

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 april 2003

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 14 juli 1991
betreffende de handelspraktijken en de
voorlichting en bescherming
van de consument**

INHOUD

	Blz. —
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	7
4. Advies van de Raad van State — n° 29.361/1	8
5. Wetsontwerp	11
6. Basistekst	14

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

4 avril 2003

PROJET DE LOI

**portant modification de la loi du
14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce
et sur l'information et la protection
du consommateur**

SOMMAIRE

	Pages —
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	7
4. Avis du Conseil d'État — n° 29.361/1	8
5. Projet de loi	11
6. Texte de base	14

De regering heeft dit wetsontwerp op 4 april 2003 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 9 april 2003 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 avril 2003.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 9 avril 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA :	Handelingen (Integraal Verslag)
BV :	Beknopt Verslag
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
HA :	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA :	Compte Rendu Analytique
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

Voorliggend wetsontwerp bevat twee belangrijke artikels, die elk afzonderlijk verschillende zaken als voorwerp hebben.

Ten eerste voorziet het ontwerp in de uitvoering van artikel 118 van het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling. Het beoogt het verbod op bedrieglijke reclame omtrent sociale omstandigheden van productie of dienstverlening.

Ten tweede voorziet het ontwerp in strafsancities voor overtredingen op de bepalingen van sommige artikels inzake reclame. Tot op heden zijn strafsancities reeds voorzien voor overtredingen van een beperkt aantal artikels. Het is evenwel logisch dat strafsancities ook voor overtredingen inzake reclame worden ingeschreven in de wet, naast de reeds voorziene mogelijkheden van de vordering tot staking en de waarschuwingsprocedure.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi contient deux articles importants qui ont, chacun séparément, pour objet des affaires différentes.

Premièrement, le projet prévoit l'exécution de l'article 118 du Plan fédéral de Développement durable. Il vise l'interdiction de publicité trompeuse concernant les conditions sociales de production ou de service.

Deuxièmement, le projet prévoit des sanctions pénales pour des infractions aux dispositions de certains articles concernant la publicité. Jusqu'à présent des sanctions pénales sont déjà prévues pour des infractions relatives à un nombre limité d'articles. Il est néanmoins logique que des sanctions pénales soient aussi inscrites dans la loi pour des infractions relatives à la publicité, à côté des possibilités de l'action en cessation et de la procédure d'avertissement déjà prévues.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp omvat twee belangrijke bepalingen.

Het wetsontwerp voorziet in de uitvoering van artikel 118 van het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling, vastgelegd bij koninklijk besluit van 19 september 2000.

Artikel 118 van het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling voorziet een wijziging van de wet op de handelspraktijken met als doel alle reclame te verbieden die beweringen bevat die misleiden omtrent de wijze, de datum en de sociale omstandigheden van vervaardiging van een product of een dienst.

Het ontwerp voorziet eveneens in strafsancities voor sommige overtredingen van de wet betreffende de reclame.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Geen commentaar.

Art. 2

Dit artikel beoogt het verbod van alle bedrieglijke reclame die betrekking heeft op fundamentele sociale rechten (lid 1° en 2°).

Het verbieden van bedrieglijke reclame die betrekking heeft op fundamentele rechten past in het kader van de promotie van verantwoorde productie- en consumptiepatronen. Op een verantwoorde wijze verbruiken betekent, onder meer, zich bewust zijn van het globale productie- en consumptieproces en meer in het bijzonder, van de sociale omstandigheden die de werknemers worden opgelegd, van de solidariteit met de minst begoeden en van de duurzame aard van de productiewijze of dienst en de weerslag daarvan op het leefmilieu.

Voor wat onder sociale omstandigheden dient te worden verstaan, kan verwezen worden naar de in België van kracht zijnde internationale verdragen, zoals bijvoorbeeld de basisconventies van de IAO, opgesomd in de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van de sociaal

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi comprend deux dispositions importantes.

Ce projet de loi prévoit en l'exécution de l'article 118 du Plan fédéral de Développement durable, fixé par l'arrêté royal du 19 septembre 2000.

L'article 118 du Plan fédéral de Développement durable prévoit une modification de la loi sur les pratiques du commerce dans le but d'interdire toute publicité comportant des affirmations induisant en erreur sur le mode, la date et les conditions sociales de fabrication d'un produit ou d'un service.

Le projet prévoit également des sanctions pénales pour certaines infractions de la loi relatives à la publicité.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Pas de commentaires.

Art. 2

Cet article vise à interdire toute publicité trompeuse portant sur des droits sociaux fondamentaux (alinéa 1° et 2°).

L'interdiction de la publicité trompeuse portant sur la promotion des droits fondamentaux s'inscrit dans la promotion d'un mode de production et de consommation responsable. Consommer de façon responsable signifie, entre autres, se préoccuper du processus global de production et de consommation et, plus particulièrement, des conditions sociales imposées aux travailleurs, de la solidarité avec les plus démunis et du caractère durable du mode de production ou du service et de son impact sur l'environnement.

Pour ce qu'il faut entendre par conditions sociales, on peut se référer aux conventions internationales qui sont en vigueur en Belgique, comme par exemple, les conventions de base de l'OIT, énumérées dans la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socia-

verantwoorde productie, naar het Verdrag van 4 november 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome, goedgekeurd bij wet van 13 mei 1955, naar het Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen opgemaakt te New York, goedgekeurd bij wet van 11 mei 1983, en ten slotte naar het Verdrag van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind opgemaakt te New York, goedgekeurd bij wet van 25 november 1991.

Het is belangrijk te benadrukken dat dit artikel niet de omstandigheden die in strijd zijn met deze sociale principes verbiedt, maar wel de bedrieglijke reclame die voor een product of een dienst gemaakt wordt en die verband houdt met die principes.

Als deze reclame bedrieglijk is, dan manipuleert zij de consument op onrechtmatige wijze.

Er bestaan reeds verschillende instrumenten die een verbruik en een productie bevorderen en hierbij het leefmilieu eerbiedigen (artikelen 23 en 29 van de WHPC). Dit artikel is bedoeld om productie- en consumptiepatronen, die de sociale omstandigheden waarin goederen en diensten geproduceerd werden te eerbiedigen, te bevorderen door gebruik te maken van dezelfde wettelijke instrumenten als deze die reeds bestaan inzake milieu.

Art. 3

Het wetsontwerp bevat een bepaling die de mogelijkheid biedt om inbreuken op de bepalingen met betrekking tot reclame strafrechtelijk te bestraffen. Consumentenorganisaties en milieuorganisaties onderstrepen immers regelmatig de moeilijkheid om deze wet uit te voeren, gezien een betwiste reclame enkel het voorwerp kan uitmaken van een vordering tot staking, behalve in geval van kwade trouw, wat ook vaak onnodig blijkt te zijn gezien de campagne vaak afgerond is vóór de toepassing van deze maatregel.

Artikel 102 voorziet reeds strafrechtelijke sancties voor tekortkomingen aan een groot aantal bepalingen van deze wet. Een gewoon bijvoegsel aan dit artikel is voldoende om ervoor te zorgen dat inbreuken met betrekking tot reclame op dezelfde manier bestraft kunnen worden.

Men mag niet vergeten dat de strafbepalingen zoals voorzien in hoofdstuk X slecht een ultiem middel zijn voor de rechtzoekende. De vordering tot staking (hoofdstuk VIII) en waarschuwingsprocedure (hoofdstuk IX) bieden hem of haar in eerste instantie een eenvoudiger procedure.

lement responsable, à la Convention du 4 novembre 1950 de la sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales, signée à Rome, approuvée par la loi du 13 mai 1955, à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes faite à New York, approuvée par la loi du 11 mai 1983, et enfin à la Convention du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant adoptée à New York, approuvée par la loi du 25 novembre 1991.

Il est important de souligner que l'article n'interdit pas les conditions qui vont à l'encontre de la lutte pour des principes sociaux mais bien pour la publicité trompeuse qui est faite pour un produit ou un service et qui est liée à ces principes.

Si cette publicité est trompeuse, elle manipule le consommateur de manière abusive.

Différents instruments encourageant une consommation et une production respectueuse de l'environnement existent déjà (articles 23 et 29 de la LPCC). Le but de cet article est d'encourager une production et consommation respectueuse des conditions sociales de fabrication des biens et services en utilisant les mêmes instruments législatifs que ceux qui existent déjà concernant l'environnement.

Art. 3

Le projet de loi contient une disposition permettant de sanctionner pénalement les infractions aux dispositions relatives à la publicité. En effet, les associations de défense des consommateurs et les associations de protection de l'environnement soulignent régulièrement la difficulté d'application de cette loi, excepté en cas de mauvaise foi, une publicité incriminée ne peut faire l'objet que d'une action en cessation, ce qui se révèle souvent inutile dans la mesure où la campagne publicitaire arrive à échéance avant l'application de cette mesure.

L'article 102 prévoit déjà des sanctions pénales pour des manquements à un grand nombre de dispositions de cette loi. Un simple ajout à cet article suffit pour permettre aux infractions relatives à la publicité d'être sanctionnées de la même manière.

On ne peut pas oublier que les sanctions pénales telles que prévues dans le chapitre X ne sont que le moyen ultime pour le justiciable. L'action en cessation (chapitre VIII) et la procédure d'avertissement (chapitre IX) lui donnent, en première instance, une procédure plus simple.

Art. 4

Geen commentaar.

De minister belast met Middenstand,

Rik DAEMS

De minister van Economie,

Charles PICQUÉ

De minister van Consumentenzaken,

Josef TAVERNIER

Art. 4

Pas de commentaires.

Le ministre chargé des Classes moyennes,

Rik DAEMS

Le ministre de l'Économie,

Charles PICQUÉ

Le ministre de la Protection de la Consommation,

Josef TAVERNIER

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 23, lid 1, 1° van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, worden de woorden « de wijze en datum van vervaardiging » vervangen door de woorden « de wijze, de datum en de sociale voorwaarden van vervaardiging ».

Art. 3

In artikel 23, eerste lid, 2° van dezelfde wet, worden de woorden « de datum waarop een dienst verstrekt wordt » vervangen door de woorden « de datum waarop, de sociale voorwaarden waaronder de dienst verstrekt wordt ».

1° het als volgt opgestelde punt 5 wordt toegevoegd :

5. « een vereniging ter bescherming van het leefmilieu in geval van schending van de bepalingen van artikel 23 gebonden aan de weerslag op het leefmilieu, voor zover aan de erkenningscriteria werd voldaan zoals opgenomen in artikel 2 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu uitgezonderd het criterium betreffende de omschrijving in zijn statuten van het grondgebied tot waar zijn bedrijvigheid zich uitstrekt, behalve zo het verzoek slaat op een daad bedoeld in artikel 93 van deze wet. »;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de in de punten 3, 4 en 5 bedoelde organismen in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen ».

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant projet de loi portant modification de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 23, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, les mots « le mode et la date de fabrication » sont remplacés par les mots « le mode, la date et les conditions sociales de fabrication ».

Art. 3

À l'article 23, alinéa 1^{er}, 2°, de la même loi, les mots « la date prestation » sont remplacés par les mots « la date, les conditions sociales de prestation ».

1° est ajouté un point 5, rédigé comme suit :

5. « d'une association de protection de l'environnement en cas de violation des dispositions de l'article 23 liées à la publicité relative aux effets sur l'environnement, pour autant que soient remplis les critères repris à l'article 2 de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement à l'exception du critère relatif à la définition dans ses statuts du territoire auquel s'étend son activité, sauf lorsque la demande porte sur un acte visé à l'article 93 de la présente loi. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les organismes visés aux points 3, 4 et 5 peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (n° 29.361/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 mei 1999 door de minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument », heeft op 9 december 1999 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe, in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument :

- een verbod in te voeren op misleidende reclame betreffende de sociale omstandigheden waaronder een product vervaardigd wordt of een dienst verstrekt wordt (artikelen 2 en 3);
- de bevoegdheid van de commissie voor milieureclame en milieuetikettering te wijzigen (artikel 4);
- een vorderingsrecht in te voeren ten voordele van de verenigingen ter bescherming van het leefmilieu (artikel 5).

VOORAFGAANDE OPMERKING

Aangezien de artikelen 4 en 5 ook raken aan bepaalde aspecten van het leefmilieu en de federale minister bevoegd voor consumentenzaken en leefmilieu de adviesaanvraag « bevestigd » heeft bij brief van 29 oktober 1999, dient ook die minister te worden vermeld bij de voordracht, het indieningsbesluit en de ondertekening.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het ontwerp verbiedt misleidende reclame betreffende de « sociale voorwaarden » waaronder een product vervaardigd of een dienst verstrekt wordt. Ter illustratie van deze « sociale voorwaarden », verwijst de memorie van toelichting naar de zeven basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie. Tevens wordt daarin, op vrij algemene wijze, verwezen naar « het op de markt brengen van producten die geen schade aan de gezondheid of aan het leefmilieu toebrengen, die een eerlijker handel met de ontwikkelingslanden toelaten, die in waardige arbeidsomstandigheden vervaardigd worden ». De vraag rijst in hoeverre het begrip « sociale voorwaarden » voldoende duidelijk is omschreven om door de handelsrechter binnen het raam van bijvoorbeeld een vordering tot staken getoetst te kunnen worden. Het verdient daarom aanbeveling dat het voorontwerp wordt aangevuld met enkele objectieve criteria die de effectiviteit van de nieuw in te voeren regel kunnen bevorderen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (n° 29.361/1)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Économie, le 26 mai 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur », a donné le 9 décembre 1999 l'avis suivant :

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

Dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, l'avant-projet de loi soumis pour avis entend :

- interdire toute publicité trompeuse portant sur les conditions sociales de fabrication d'un produit ou de prestation d'un service (articles 2 et 3);
- modifier la compétence de la commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques (article 4);
- instaurer un droit d'action en faveur des associations de protection de l'environnement (article 5).

OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

Dès lors que les articles 4 et 5 concernent également certains aspects de l'environnement et que le ministre fédéral ayant la protection de la consommation et l'environnement dans ses attributions a « confirmé » la demande d'avis par courrier du 29 octobre 1999, il y a lieu de mentionner également ce ministre dans la formule de présentation, l'arrêté de présentation et la signature.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Le projet interdit toute publicité trompeuse portant sur les « conditions sociales » de fabrication d'un produit ou de prestation d'un service. Pour illustrer ces « conditions sociales », l'exposé des motifs se réfère aux sept conventions de base de l'Organisation internationale du travail. Il se réfère en outre d'une manière assez générale à « la mise sur le marché de produits qui ne portent pas atteinte à la santé ou à l'environnement, qui permettent un commerce plus équitable avec les pays en développement, qui sont fabriqués dans des conditions de travail respectables ». La question se pose de savoir dans quelle mesure la notion de « conditions sociales » est définie avec suffisamment de précision pour pouvoir être appréciée par le juge consulaire dans le cadre, par exemple, d'une action en cessation. Il est recommandé, dès lors, de compléter l'avant-projet par plusieurs critères objectifs permettant d'accroître l'efficacité de la nouvelle règle.

2. Artikel 4 van het voorontwerp voorziet in de vervanging, door een nieuwe tekst, van het bepaalde in artikel 29 van de wet van 14 juli 1991. Het gaat om de inrichting, binnen de Raad voor het Verbruik, van een commissie die bevoegd is voor het uitbrengen van adviezen en aanbevelingen in verband met de inhoud van sommige reclameboodschappen. Na advies van deze commissie kan de Koning twee reclamecodes opleggen, namelijk, volgens de memorie van toelichting, één inzake « ecologische reclame » en één inzake « ethische en sociale reclame ».

Die aan de Koning opgedragen bevoegdheid is niet nauwkeurig omschreven. Het voorontwerp zal moeten worden aangevuld met de essentiële criteria die het optreden van de Koning zullen moeten leiden. Tevens moet worden gepreciseerd wat de mogelijke gevolgen of sancties zijn bij niet-naleving van de codes.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Art. 2 en 3

De artikelen 2 en 3 moeten worden samengevoegd omdat zij allebei wijzigingen aanbrengen aan eenzelfde artikel, namelijk artikel 23 van de wet van 14 juli 1991. Tevens moet de wijziging van dat artikel, bij de wet van 25 mei 1999, worden vermeld. Bovendien is, overeenkomstig de eerste algemene opmerking, het nodig het begrip « sociale voorwaarden (beter « sociale omstandigheden ») » in beide bepalingen nader te omschrijven.

Art. 4

1. Aangezien artikel 29 in zijn geheel vervangen wordt, dient de ontworpen bepaling te worden voorafgegaan door de vermelding van het artikelnummer.

2. In paragraaf 2 van artikel 29, zoals dat thans luidt, wordt bepaald dat de betrokken commissie moet worden geraadpleegd over ontwerpen van besluiten betreffende etikettering of reclame. In de ontworpen tekst is die bepaling weggevalen, wat neerkomt op een inperking van de bevoegdheden van deze commissie. Vraag is of zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

3. Men schrijve in de ontworpen paragraaf 2 : « ... kan de Koning een code opleggen betreffende de reclame bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, en een code betreffende de reclame bedoeld in § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 5

1. Het aan artikel 98, § 1, van de wet van 14 juli 1991 toe te voegen punt 5 is op onduidelijke wijze geredigeerd, vooral omdat het voorziet in een uitzondering (« behalve zo het verzoek slaat op een daad bedoeld in artikel 93 ... ») op een uitzondering (« uitgezonderd het criterium ... »). Bovendien heeft de uitzondering betreffende artikel 93 van de wet van

2. L'article 4 de l'avant-projet prévoit de remplacer les dispositions de l'article 29 de la loi du 14 juillet 1991 par un nouveau texte. Il s'agit de la création, au sein du Conseil de la Consommation, d'une commission compétente pour émettre des avis et des recommandations au sujet de la teneur de certains messages publicitaires. Après avis de cette commission, le Roi peut imposer deux codes en matière de publicité, l'un concernant, selon l'exposé des motifs, la « publicité écologique » et l'autre la « publicité éthique et sociale ».

Cette délégation de compétence au Roi n'est pas définie avec la précision voulue. L'avant-projet devra être complété par les critères essentiels qui devront guider l'intervention du Roi. Il y a lieu de préciser en outre quelles seront les suites ou sanctions éventuelles en cas de non-respect des codes.

EXAMEN DU TEXTE

Art. 2 et 3

Il y a lieu de réunir les articles 2 et 3, dès lors que tous deux modifient un même article, à savoir l'article 23 de la loi du 14 juillet 1991. Il s'impose en outre de mentionner la modification de cet article par la loi du 25 mai 1999. Conformément à la première observation générale, il est nécessaire, par ailleurs, de définir plus précisément la notion de « conditions sociales » dans les deux dispositions.

Art. 4

1. L'article 29 étant remplacé dans son entier, il y a lieu de faire précéder la disposition en projet par la mention du numéro de l'article.

2. Dans sa formulation actuelle, le paragraphe 2 de l'article 29 prévoit que la commission en question doit être consultée sur les projets d'arrêtés concernant l'étiquetage ou à la publicité. Cette disposition a été omise dans le texte en projet, ce qui revient à limiter les compétences de cette commission. La question est de savoir si telle est bien l'intention des auteurs du projet.

3. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, en projet, il y aurait lieu d'écrire : « ... kan de Koning een code opleggen betreffende de reclame bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, en een code betreffende de reclame bedoeld in § 1, eerste lid, 2° ».

Art. 5

1. La formulation du point 5, qui sera ajouté à l'article 98, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991, est équivoque, principalement parce que ce point prévoit une exception (« sauf lorsque la demande porte sur un acte visé à l'article 93 ... ») à une exception (« à l'exception du critère ... »). En outre, l'exception concernant l'article 93 de la loi du 14 juillet 1991 ne

14 juli 1991 geen betrekking op de erkenningscriteria, maar wel op het vorderingsrecht als dusdanig. Aangezien het vorderingsrecht alleen betrekking kan hebben op inbreuken op artikel 23 van voornoemde wet, lijkt deze uitzondering overbodig.

2. Ook de wijziging, door het 2° van artikel 5, van het tweede lid van artikel 98, § 1, van de wet van 14 juli 1991, lijkt overbodig nu de wet van 12 januari 1993 juist een vorderingsrecht toekent aan de milieuverenigingen.

3. Ermee rekening houdend dat artikel 5, 2°, moet worden weggelaten, dient de inleidende zin van artikel 5 als volgt te luiden :

« Artikel 98, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt : « 5. een vereniging ter bescherming ... » (verder zoals in de tekst van het voorontwerp) ».

Art. 6

Artikel 6 kan beter als volgt worden geredigeerd : « Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* ».

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

D. VERBIEST, *kamervoorzitter*,

M. VAN DAMME,
J. SMETS, *staatsraden*,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Mevrouw :

A. BECKERS, *griffier*,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.

De griffier,

A. BECKERS

De voorzitter,

D. VERBIEST

porte pas sur les critères d'agrément, mais bien sur le droit d'action en tant que tel. Dès lors que le droit d'action ne peut concerner que les infractions à l'article 23 de la loi précitée, cette exception paraît superflue.

2. La modification qu'apporte le 2° de l'article 5 à l'alinéa 2 de l'article 98, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991, paraît également superflue dès lors que la loi du 12 janvier 1993 accorde précisément un droit d'action aux associations de protection de l'environnement.

3. Compte tenu du fait que l'article 5, 2°, doit être omis, il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 5 comme suit :

« L'article 98, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit : « 5. d'une association de protection de l'environnement ... » (la suite comme dans le texte de l'avant-projet) ».

Art. 6

L'article 6 serait mieux rédigé comme suit : « La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge* ».

La chambre était composée de :

MM. :

D. VERBIEST, *président de chambre*,

M. VAN DAMME,
J. SMETS, *conseillers d'État*,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section législation*,

Mme :

A. BECKERS, *greffier assumé*,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. D. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCKI, référendaire adjoint.

Le greffier,

A. BECKERS

Le président,

D. VERBIEST

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Consumentenzaken, Onze minister van Economie en onze minister belast met Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Economie, Onze minister belast met Middenstand en onze minister van Consumentenzaken zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 23 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument wordt gewijzigd als volgt :

1° in het 1^e lid, 1°, wordt de zinsnede « de wijze en de datum van vervaardiging » vervangen door de zinsnede « de wijze, de datum en de sociale omstandigheden van vervaardiging »;

2° in het 1^e lid, 2°, wordt de zinsnede « de datum waarop een dienst verstrekt wordt » vervangen door de zinsnede « de datum waarop en de sociale omstandigheden waaronder een dienst verstrekt wordt ».

Art. 3

In artikel 102 van dezelfde wet wordt een nieuw punt 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 2bis. van artikel 23 betreffende de publiciteit en van de uitvoeringsbesluiten van artikel 28 en 29. »

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre de la Protection de la Consommation, de Notre ministre de l'Économie et de Notre ministre chargé des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Économie, Notre ministre chargé des Classes moyennes et Notre ministre de la Protection de la Consommation sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 23 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, est modifié comme suit :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 1°, les mots « le mode et la date de fabrication » sont remplacés par les mots « le mode, la date et les conditions sociales de fabrication »;

2° dans l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots « la date de prestation » sont remplacés par les mots « la date et les conditions sociales de prestation ».

Art. 3

Dans l'article 102 de la même loi, il est inséré un nouveau point 2bis libellé comme suit :

« 2bis. De l'article 23 relatif à la publicité ainsi que des arrêtés pris en exécution des articles 28 et 29. »

Art. 4

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 25 maart 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister belast met Middenstand,

Rik DAEMS

De minister van Economie,

Charles PICQUÉ

De minister van Consumentenzaken,

Josef TAVERNIER

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre chargé des Classes moyennes,

Rik DAEMS

Le ministre de l'Économie,

Charles PICQUÉ

Le ministre de la Protection de la Consommation,

Josef TAVERNIER

BASISTEKST

**Wet van 14 juli 1991 betreffende de
handelspraktijken en de voorlichting en
bescherming van de consument**

Art. 23

Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen, is elke reclame verboden :

1° die beweringen, gegevens of voorstellingen bevat die kunnen misleiden omtrent de identiteit, de aard, de samenstelling, de oorsprong, de hoeveelheid, de beschikbaarheid, de wijze en de datum van vervaardiging, of de kenmerken van een produkt of de gevolgen voor het leefmilieu; onder kenmerken dient te worden verstaan de voordelen van een produkt, onder meer vanuit het oogpunt van zijn eigenschappen, van zijn gebruiksmogelijkheden, van de resultaten die van het gebruik ervan kunnen worden verwacht, van de voorwaarden waaronder het kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op het product werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan;

2° die beweringen, gegevens of voorstellingen bevat die kunnen misleiden omtrent de identiteit, de aard, de samenstelling, de duur, de beschikbaarheid, de datum waarop een dienst verstrekt wordt of de kenmerken van die dienst; onder kenmerken dient te worden verstaan de voordelen van een dienst, onder meer uit het oogpunt van zijn eigenschappen, van de resultaten die van het gebruik ervan kunnen worden verwacht, van de voorwaarden waaronder hij kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op de dienst werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan;

3° die beweringen, gegevens of voorstellingen bevat die kunnen misleiden omtrent de identiteit of de kwaliteiten van de verkoper van een produkt of dienst;

4° waarbij de verkoper essentiële inlichtingen weglaat met de bedoeling te misleiden omtrent dezelfde gegevens als die bedoeld in 1°, 2° en 3°;

5° die, vanwege de globale indruk, met inbegrip van de presentatie, niet onmiskenbaar als zodanig kan wor-

BASISTEKST AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP

**Wet van 14 juli 1991 betreffende de
handelspraktijken en de voorlichting en
bescherming van de consument**

Art. 23

Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen, is elke reclame verboden :

1° die beweringen, gegevens of voorstellingen bevat die kunnen misleiden omtrent de identiteit, de aard, de samenstelling, de oorsprong, de hoeveelheid, de beschikbaarheid, *de wijze, de datum en de sociale omstandigheden van vervaardiging*, of de kenmerken van een produkt of de gevolgen voor het leefmilieu; onder kenmerken dient te worden verstaan de voordelen van een produkt, onder meer vanuit het oogpunt van zijn eigenschappen, van zijn gebruiksmogelijkheden, van de resultaten die van het gebruik ervan kunnen worden verwacht, van de voorwaarden waaronder het kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op het product werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan;

2° die beweringen, gegevens of voorstellingen bevat die kunnen misleiden omtrent de identiteit, de aard, de samenstelling, de duur, de beschikbaarheid, *de datum waarop en de sociale omstandigheden waaronder een dienst verstrekt wordt* of de kenmerken van die dienst; onder kenmerken dient te worden verstaan de voordelen van een dienst, onder meer uit het oogpunt van zijn eigenschappen, van de resultaten die van het gebruik ervan kunnen worden verwacht, van de voorwaarden waaronder hij kan worden verkregen, onder meer de prijs of de wijze van vaststelling daarvan, alsmede de wezenlijke kenmerken van de tests of controles die op de dienst werden verricht en van de diensten die ermee gepaard gaan;

3° die beweringen, gegevens of voorstellingen bevat die kunnen misleiden omtrent de identiteit of de kwaliteiten van de verkoper van een produkt of dienst;

4° waarbij de verkoper essentiële inlichtingen weglaat met de bedoeling te misleiden omtrent dezelfde gegevens als die bedoeld in 1°, 2° en 3°;

5° die, vanwege de globale indruk, met inbegrip van de presentatie, niet onmiskenbaar als zodanig kan wor-

TEXTE DE BASE

**Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du
commerce et sur l'information et la protection du
consommateur**

Art. 23

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, est interdite toute publicité :

1° qui comporte des affirmations, indications ou représentations susceptibles d'induire en erreur sur l'identité, la nature, la composition, l'origine, la quantité, la disponibilité, le mode et la date de fabrication ou les caractéristiques d'un produit ou les effets sur l'environnement; par caractéristiques, il y a lieu d'entendre les avantages d'un produit, notamment au point de vue de ses propriétés, de ses possibilités d'utilisation, des résultats qui peuvent être attendus de son utilisation, des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit et des services qui l'accompagnent;

2° qui comporte des affirmations, indications ou représentations susceptibles d'induire en erreur sur l'identité, la nature, la composition, la durée, la disponibilité, la date de prestation ou les caractéristiques d'un service; par caractéristiques, il y a lieu d'entendre les avantages d'un service, notamment au point de vue de ses propriétés, des résultats qui peuvent être attendus de son utilisation, des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le service et des services qui l'accompagnent;

3° qui comporte des affirmations, indications ou représentations susceptibles d'induire en erreur sur l'identité ou les qualités du vendeur d'un produit ou service;

4° par laquelle le vendeur omet des informations essentielles dans le but d'induire en erreur sur les mêmes éléments que ceux visés aux 1°, 2° et 3°;

5° qui, étant donné son effet global, y compris sa présentation, ne peut être nettement distinguée comme telle,

TEXTE DE BASE ADAPTÉ
AU PROJET DE LOI

**Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du
commerce et sur l'information et la protection du
consommateur**

Art. 23

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, est interdite toute publicité :

1° qui comporte des affirmations, indications ou représentations susceptibles d'induire en erreur sur l'identité, la nature, la composition, l'origine, la quantité, la disponibilité, *le mode, la date et les conditions sociales de fabrication* ou les caractéristiques d'un produit ou les effets sur l'environnement; par caractéristiques, il y a lieu d'entendre les avantages d'un produit, notamment au point de vue de ses propriétés, de ses possibilités d'utilisation, des résultats qui peuvent être attendus de son utilisation, des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit et des services qui l'accompagnent;

2° qui comporte des affirmations, indications ou représentations susceptibles d'induire en erreur sur l'identité, la nature, la composition, la durée, la disponibilité, *la date et les conditions sociales de prestation* ou les caractéristiques d'un service; par caractéristiques, il y a lieu d'entendre les avantages d'un service, notamment au point de vue de ses propriétés, des résultats qui peuvent être attendus de son utilisation, des conditions auxquelles il peut être obtenu, notamment le prix ou son mode d'établissement et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le service et des services qui l'accompagnent;

3° qui comporte des affirmations, indications ou représentations susceptibles d'induire en erreur sur l'identité ou les qualités du vendeur d'un produit ou service;

4° par laquelle le vendeur omet des informations essentielles dans le but d'induire en erreur sur les mêmes éléments que ceux visés aux 1°, 2° et 3°;

5° qui, étant donné son effet global, y compris sa présentation, ne peut être nettement distinguée comme telle,

den herkend, en die niet leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig de vermelding « reclame » draagt;

Ongevraagde reclame per e-mail moet bij de ontvangst ervan door de afnemer duidelijk en ondubbelzinnig als zodanig herkenbaar zijn.

6° die onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23*bis*, afbrekende gegevens bevat ten opzichte van een andere verkoper, zijn produkten, zijn diensten of zijn activiteit;

7° die onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23*bis*, vergelijkingen inhoudt die bedrieglijk of afbrekend zijn of die het zonder noodzaak mogelijk maken een of meer andere verkopers te identificeren;

8° die onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23*bis*, gegevens bevat waardoor verwarring kan ontstaan met een andere verkoper, zijn produkten, zijn diensten of zijn activiteit;

9° die betrekking heeft op een aanbod van produkten of diensten, als de verkoper niet over een toereikende voorraad beschikt of niet werkelijk de diensten kan verlenen die, gelet op de omvang van de reclame, normalerwijze moeten voorzien zijn;

10° die bij de consument de hoop of de zekerheid wekt een product, een dienst of enig voordeel te hebben gewonnen of te kunnen winnen door de werking van het toeval.

Dit verbod geldt niet voor :

— de reclame voor de toegelaten loterijen;

— de reclame die, al dan niet gratis, aanbiedingen van deelnemingstitels aan de toegelaten loterijen bevat met inbegrip van de aanbiedingen bedoeld in de artikelen 56.6 en 57.2;

11° die een daad in de hand werkt die beschouwd moet worden als een niet-naleving van deze wet of als een inbreuk krachtens de artikelen 102 tot 105 van deze wet;

12° die verwijst naar vergelijkende tests, uitgevoerd door consumentenorganisaties;

13° die betrekking heeft op produkten of apparaten die geen geneesmiddelen zijn en waarvan ten onrechte wordt voorgehouden dat ze de medische toestand van de consument zouden verbeteren.

14° die, buiten de gevallen van toegelaten gezamenlijk aanbod, betrekking heeft op een gratis aanbod van

den herkend, en die niet leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig de vermelding « reclame » draagt;

Ongevraagde reclame per e-mail moet bij de ontvangst ervan door de afnemer duidelijk en ondubbelzinnig als zodanig herkenbaar zijn

6° die onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23*bis*, afbrekende gegevens bevat ten opzichte van een andere verkoper, zijn produkten, zijn diensten of zijn activiteit;

7° die onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23*bis*, vergelijkingen inhoudt die bedrieglijk of afbrekend zijn of die het zonder noodzaak mogelijk maken een of meer andere verkopers te identificeren;

8° die onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 23*bis*, gegevens bevat waardoor verwarring kan ontstaan met een andere verkoper, zijn produkten, zijn diensten of zijn activiteit;

9° die betrekking heeft op een aanbod van produkten of diensten, als de verkoper niet over een toereikende voorraad beschikt of niet werkelijk de diensten kan verlenen die, gelet op de omvang van de reclame, normalerwijze moeten voorzien zijn;

10° die bij de consument de hoop of de zekerheid wekt een product, een dienst of enig voordeel te hebben gewonnen of te kunnen winnen door de werking van het toeval.

Dit verbod geldt niet voor :

— de reclame voor de toegelaten loterijen;

— de reclame die, al dan niet gratis, aanbiedingen van deelnemingstitels aan de toegelaten loterijen bevat met inbegrip van de aanbiedingen bedoeld in de artikelen 56.6 en 57.2;

11° die een daad in de hand werkt die beschouwd moet worden als een niet-naleving van deze wet of als een inbreuk krachtens de artikelen 102 tot 105 van deze wet;

12° die verwijst naar vergelijkende tests, uitgevoerd door consumentenorganisaties;

13° die betrekking heeft op produkten of apparaten die geen geneesmiddelen zijn en waarvan ten onrechte wordt voorgehouden dat ze de medische toestand van de consument zouden verbeteren.

14° die, buiten de gevallen van toegelaten gezamenlijk aanbod, betrekking heeft op een gratis aanbod van

et qui ne comporte pas la mention « publicité » de manière lisible, apparente et non équivoque;

La publicité par courrier électronique, non sollicitée, doit être identifiable comme telle d'une manière claire et non équivoque dès sa réception par le destinataire.

6° qui sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23*bis* comporte des éléments dénigrants à l'égard d'un autre vendeur, ses produits, ses services ou son activité;

7° qui sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23*bis* comporte des comparaisons trompeuses, dénigrantes ou impliquant sans nécessité la possibilité d'identifier un ou plusieurs autres vendeurs;

8° qui sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23*bis* comporte des éléments susceptibles de créer la confusion avec un autre vendeur, ses produits, ses services ou son activité;

9° qui porte sur une offre de produits ou de services, lorsque le vendeur ne dispose pas du stock suffisant ou ne peut effectivement prêter les services qui doivent normalement être prévus, compte tenu de l'ampleur de la publicité;

10° qui éveille chez le consommateur l'espoir ou la certitude d'avoir gagné ou de pouvoir gagner un produit, un service ou un avantage quelconque par l'effet du hasard.

Cette interdiction ne s'applique pas à :

— la publicité pour les loteries autorisées;

— la publicité comportant des offres, gratuites ou non, de titres de participation aux loteries autorisées, y compris les offres visées aux articles 56.6 et 57.2;

11° qui favorise un acte qui doit être considéré comme un manquement à la présente loi ou comme une infraction en application des articles 102 à 105 de la présente loi;

12° qui se réfère à des tests comparatifs effectués par des organisations de consommateurs;

13° qui, ayant trait à des produits ou appareils autres que des médicaments, fait référence de manière abusive à l'amélioration de l'état de santé du consommateur.

14° qui, hormis le cas des offres conjointes autorisées, est relative à une offre gratuite de produits ou ser-

et qui ne comporte pas la mention « publicité » de manière lisible, apparente et non équivoque;

La publicité par courrier électronique, non sollicitée, doit être identifiable comme telle d'une manière claire et non équivoque dès sa réception par le destinataire.

6° qui sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23*bis* comporte des éléments dénigrants à l'égard d'un autre vendeur, ses produits, ses services ou son activité;

7° qui sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23*bis* comporte des comparaisons trompeuses, dénigrantes ou impliquant sans nécessité la possibilité d'identifier un ou plusieurs autres vendeurs;

8° qui sans préjudice des dispositions prévues à l'article 23*bis* comporte des éléments susceptibles de créer la confusion avec un autre vendeur, ses produits, ses services ou son activité;

9° qui porte sur une offre de produits ou de services, lorsque le vendeur ne dispose pas du stock suffisant ou ne peut effectivement prêter les services qui doivent normalement être prévus, compte tenu de l'ampleur de la publicité;

10° qui éveille chez le consommateur l'espoir ou la certitude d'avoir gagné ou de pouvoir gagner un produit, un service ou un avantage quelconque par l'effet du hasard.

Cette interdiction ne s'applique pas à :

— la publicité pour les loteries autorisées;

— la publicité comportant des offres, gratuites ou non, de titres de participation aux loteries autorisées, y compris les offres visées aux articles 56.6 et 57.2;

11° qui favorise un acte qui doit être considéré comme un manquement à la présente loi ou comme une infraction en application des articles 102 à 105 de la présente loi;

12° qui se réfère à des tests comparatifs effectués par des organisations de consommateurs;

13° qui, ayant trait à des produits ou appareils autres que des médicaments, fait référence de manière abusive à l'amélioration de l'état de santé du consommateur.

14° qui, hormis le cas des offres conjointes autorisées, est relative à une offre gratuite de produits ou ser-

producten of diensten of enig ander voordeel, wanneer de vraag om deze te verkrijgen niet gescheiden is van enige bestelbon van producten of diensten.

Art. 102

Met geldboete van 250 tot 10 000 frank worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden :

1. van de artikelen 2 tot 5 en 8 tot 11 betreffende de prijsaanduiding en de aanduiding van de hoeveelheden, en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6 en 12;

2. van artikel 13 betreffende de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten en van de diensten en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 14 en 15;

3. van de artikelen 37 en 39 inzake de documenten betreffende de verkoop van produkten en diensten en van de besluiten ter uitvoering van die twee artikelen;

4. van de artikelen 43 en 45 betreffende de verkopen tegen verminderde prijs en van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 44;

4bis. van de artikelen 46 en 48 betreffende de uitverkoop;

5. van artikel 59 dat het recht om bepaalde titels uit te geven afhankelijk stelt van een voorafgaande inschrijving;

5bis. van de artikelen 50 tot 53 betreffende de solden en 68 betreffende het verbod prijsverminderingen aan te kondigen en waardebonnen te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering gedurende de sperperioden;

6. van artikel 74 dat aan de ministeriële ambtenaren, belast met de openbare verkopen, de verplichting oplegt in bepaalde omstandigheden hun medewerking te weigeren;

6bis. van de artikelen 77 tot 82 betreffende de overeenkomsten op afstand en van de besluiten ter uitvoering van de artikel 83;

7. van de artikelen 88 tot 91 betreffende de verkopen aan de consument, gesloten buiten de onderneming van de verkoper;

producten of diensten of enig ander voordeel, wanneer de vraag om deze te verkrijgen niet gescheiden is van enige bestelbon van producten of diensten.

Art. 102

Met geldboete van 250 tot 10 000 frank worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden :

1. van de artikelen 2 tot 5 en 8 tot 11 betreffende de prijsaanduiding en de aanduiding van de hoeveelheden, en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6 en 12;

2. van artikel 13 betreffende de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten en van de diensten en ook van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 14 en 15;

2bis. van artikel 23 betreffende de publiciteit en van de uitvoeringsbesluiten van artikel 28 en 29;

3. van de artikelen 37 en 39 inzake de documenten betreffende de verkoop van produkten en diensten en van de besluiten ter uitvoering van die twee artikelen;

4. van de artikelen 43 en 45 betreffende de verkopen tegen verminderde prijs en van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 44;

4bis. van de artikelen 46 en 48 betreffende de uitverkoop;

5. van artikel 59 dat het recht om bepaalde titels uit te geven afhankelijk stelt van een voorafgaande inschrijving;

5bis. van de artikelen 50 tot 53 betreffende de solden en 68 betreffende het verbod prijsverminderingen aan te kondigen en waardebonnen te verspreiden die recht geven op een prijsvermindering gedurende de sperperioden;

6. van artikel 74 dat aan de ministeriële ambtenaren, belast met de openbare verkopen, de verplichting oplegt in bepaalde omstandigheden hun medewerking te weigeren;

6bis. van de artikelen 77 tot 82 betreffende de overeenkomsten op afstand en van de besluiten ter uitvoering van de artikel 83;

7. van de artikelen 88 tot 91 betreffende de verkopen aan de consument, gesloten buiten de onderneming van de verkoper;

vices ou de tout autre avantage, lorsque la demande d'obtention de celle-ci n'est pas distincte de tout bon de commande de produits ou de services.

Art. 102

Sont punis d'une amende de 250 à 10 000 francs, ceux qui commettent une infraction aux dispositions :

1. des articles 2 à 5 et 8 a 11, relatifs à l'indication des prix et à l'indication des quantités ainsi que des arrêtés pris en exécution des articles 6 et 12;

2. de l'article 13 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits et des services et des arrêtés pris en exécution des articles 14 et 15;

3. des articles 37 et 39 relatifs aux documents sur les ventes de produits et de services et des arrêtés pris en exécution de ces deux articles;

4. des articles 43 et 45 relatifs aux ventes à prix réduits et des arrêtés pris en exécution de l'article 44;

4bis. des articles 46 et 48, relatifs aux ventes en liquidation;

5. de l'article 59 subordonnant le droit d'émission de certains titres à une immatriculation préalable;

5bis. des articles 50 à 53 relatifs aux ventes en soldes et 68, relatif à l'interdiction d'annoncer des réductions de prix et de diffuser des bons de valeur donnant droit à une réduction de prix durant les périodes d'attente;

6. de l'article 74 imposant aux officiers ministériels, chargés de procéder aux ventes publiques, l'obligation de refuser leur concours dans certaines circonstances;

6bis. des articles 77 à 82, relatifs aux contrats à distance, et des arrêtés pris en exécution de l'article 83;

7. des articles 88 à 91 relatifs aux ventes au consommateur conclues en dehors de l'entreprise du vendeur;

vices ou de tout autre avantage, lorsque la demande d'obtention de celle-ci n'est pas distincte de tout bon de commande de produits ou de services.

Art. 102

Sont punis d'une amende de 250 à 10 000 francs, ceux qui commettent une infraction aux dispositions :

1. des articles 2 à 5 et 8 a 11, relatifs à l'indication des prix et à l'indication des quantités ainsi que des arrêtés pris en exécution des articles 6 et 12;

2. de l'article 13 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits et des services et des arrêtés pris en exécution des articles 14 et 15;

2bis. De l'article 23 relatif à la publicité ainsi que des arrêtés pris en exécution des articles 28 et 29;

3. des articles 37 et 39 relatifs aux documents sur les ventes de produits et de services et des arrêtés pris en exécution de ces deux articles;

4. des articles 43 et 45 relatifs aux ventes à prix réduits et des arrêtés pris en exécution de l'article 44;

4bis. des articles 46 et 48, relatifs aux ventes en liquidation;

5. de l'article 59 subordonnant le droit d'émission de certains titres à une immatriculation préalable;

5bis. des articles 50 à 53 relatifs aux ventes en soldes et 68, relatif à l'interdiction d'annoncer des réductions de prix et de diffuser des bons de valeur donnant droit à une réduction de prix durant les périodes d'attente;

6. de l'article 74 imposant aux officiers ministériels, chargés de procéder aux ventes publiques, l'obligation de refuser leur concours dans certaines circonstances;

6bis. des articles 77 à 82, relatifs aux contrats à distance, et des arrêtés pris en exécution de l'article 83;

7. des articles 88 à 91 relatifs aux ventes au consommateur conclues en dehors de l'entreprise du vendeur;

8. van artikel 94*bis* dat het gebruik van de wisselbrief verbiedt.

Indien evenwel een inbreuk op de bepalingen van artikel 14 aangaande de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten eveneens een inbreuk inhoudt op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, zijn alleen de straffen voorzien in deze laatste wet van toepassing.

8. van artikel 94*bis* dat het gebruik van de wisselbrief verbiedt.

Indien evenwel een inbreuk op de bepalingen van artikel 14 aangaande de benaming, de samenstelling en de etikettering van de produkten eveneens een inbreuk inhoudt op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, zijn alleen de straffen voorzien in deze laatste wet van toepassing.

8. de l'article 94*bis* interdisant l'usage de la lettre de change.

Toutefois, lorsqu'une infraction aux dispositions de l'article 14 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits constitue également une infraction à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les peines prévues par cette dernière loi sont seules applicables.

8. de l'article 94*bis* interdisant l'usage de la lettre de change.

Toutefois, lorsqu'une infraction aux dispositions de l'article 14 relatif à la dénomination, à la composition et à l'étiquetage des produits constitue également une infraction à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les peines prévues par cette dernière loi sont seules applicables.